

香港特別行政區行政長官
林鄭月娥 大紫荊勳章, GBS
THE HON. MRS. CARRIE LAM
CHENG YUET-NGOR GBM, GBS
Chief Executive of the HKSAR



香港 婦協

ISSUE
78
2021

季刊
Newsletter



香港婦協六藝體藝
香港傑出女運動員相冊
啟動禮

支援
河南省
抗洪救災

- 2 2021-23年度香港婦協理事當選名單
2021-23 Elected Council Members
- 3 香港婦協支援河南抗洪支票交接儀式
HKFW's Donation in Supporting the Flood Relief Work in Henan Province
- 4 拜訪外交部
Visit to the Commissioner's Office of the China's Foreign Ministry in HKSAR
- 5 拜訪中聯辦
Visit Liaison Office of the Central People's Government
- 6 第二屆巾幗建新力論壇
The 2nd Women Power Forum
- 10 「香港婦協六藝管弦音樂會」
Six Arts Orchestra Concert
- 11 「六藝合唱團 - 聖誕音樂會」
Six Arts Choir Christmas Concert
- 12 「基本法附件一及附件二修改後，立法會將有何改變？」講座
Talk on "The Legislative Council - Amendment of Annex I and II to Basic Law"
- 13 「國家創新科技發展與香港青年的機遇」講座
"The development of innovation and technology in China explores opportunities for youth in HK" Talk
- 14 家庭健康月2021
Family Health Month 2021
- 15 電影欣賞
Film Appreciation
- 16 「香港婦協六藝體藝 - 香港傑出女運動員相冊」啟動禮
"Photo Book of Hong Kong Outstanding Female Athletes" Kick-off Ceremony
- 17 2021年立法會選舉地區及功能界別候選人簡介會
Briefing on Candidates of 2021 Legislative Council Election
- 18 2021 親子講故事比賽
Parent-Child Storytelling Competition
- 19 香港婦協贊助粵劇專場
HKFW Sponsored Cantonese Opera
- 20 林貝聿嘉博士獲頒榮譽博士
Dr. Peggy Lam awarded Honorary Doctorate

2021-23 Elected Council Members

永遠名譽主席

Honorary Life Chairperson
林貝聿嘉博士 Dr. Peggy Lam

何超瓊獲選為

2021-23年度香港婦協主席
Pansy Ho was elected as
2021-23 HKFW Chairperson

香港婦協於2021年6月3日舉行「2021年第一次特別會員大會」，選出2021-23年度香港婦協理事會成員，並委任監察顧問及諮委，名單詳見列表。

The first Extraordinary General Meeting (EGM) of the year 2021 was held on 3rd June 2021. At the EGM, the 2021-23 Council was elected and the Supervising Advisors and Senators appointed as follows:

監察顧問 Supervising Advisors

范徐麗泰 Rita Fan	梁愛詩 Elsie Leung	曾黃麗群 Tsang Wong Lei Kuan	伍淑清 Annie Wu	李樂詩 Rebecca Lee	蔣麗芸 Ann Chiang	雷羅慧洪 Kathryn Louey
林貝聿嘉 Peggy Lam	唐尤淑圻 Susan Tang	丁毓珠 Christina Ting	李楊一帆 Lee Yeung Yat Fan	林康繼弘 Mary Lam	廖湯慧靄 Rita Liu	顏吳餘英 Katherine Ngan

諮委 Senators

張鄭寶蓮 Pauline Cheung	郭羅桂珍 Eleanor Kwok	周孫方中 Jeannie Chow	蔡馬愛娟 Choi Ma Oi Kuen	余詩思 Cissy Yu	李桂珍 Lee Kwai Chun	王熊秀雲 Wong Hung Sau Wan
金華琴 Shirley Jin	胡郭秀萍 Ivy Wu	唐美馨 Ivy Tong	許美嫦 Tennesy Hui	蒙王蓓芬 Helen Mong	區艷龍 Liliana Au	鄭明明 Cheng Ming Ming
鍾雅妍 Fiona Chung	關莫燕華 Christine Kwan	羅蔡妙玲 Law Choi Miu Ling	華慧娜 Vera Waters	譚胡秀英 Amy Tam	林李婉冰 Nina Lam	徐蔡慕慈 Anna Tsui
余長潔 Janny Yu	關李帶歡 Kwan Li Tai Foon					

主席 Chairperson:

何超瓊 Pansy Ho

副主席 Vice Chairperson:

盧高靜芝 Sophia Kao
孔美琪 Maggie Koong

黃汝璞 Marina Wong
蔡李惠莉 Margaret Choi
蘇陳偉香 Susan So

陳鄭小燕 Shirley Chan

聯席義務秘書 Co-Hon Secretary:

梁靳羽珊 Leong Kan Yu San

周轉香 Chau Chuen Heung

聯席義務司庫 Co-Hon Treasurer:

蔡陳蕙婷 Barbara Tsoi

孫蔡吐媚 Mary Suen

常委 Officer:

湯振玲 Jacqueline Tong#

鄺心怡 Anna Kwong

執委 Executive Committee Members:

陳雷素心 Susan Chan
蔡月嬋 Choi Yuet Sim
胡陳素英 Annette Woo
顏尹可欣 Letty Wan

葉賀曾愉 Kathy Yip
麥樂嫦 Mabel Mak
高李蓓蒂 Betty Kao
關嘉潤 Karen Kwan

勞潔儀 Katherine Lo
黃葉慧瑩 Diana Wong
孟顧迪安 Louise Mong
何超躉 Maisy Ho

蘇曹莊儀 Alice So
梁冬陽 Leung Tung Yeung
梁淑莊 Annie Leung
洪羽捷 Stephanie Hung

理事 Council Members:

潘煥珍 Jane Poon
陳馬笑桃 Chan Ma Siu Tao
金鈴 Jin Ling
葉蒨瑩 Amy Yip
董喆 Kurtinia Tung

羅敏儀 Caroline Law
黃僭橋 Idy Wong
陳慧琪 Vicki Chan
廖偉芬 Jennifer Liu
康健紅 Linda Kang

趙譚惠冰 Rita Chiu
鍾黃旭招 Cindy Chung
陳穎潔 Winnie Chan
蘇佩敏 Maria So
鄺福寧 Theresa Kwong

陳徐巧嬌 Shirley Chan
吳筱華 Penny Ng
梁秀慧 Lydia Leung
簡慧敏 Carmen Kan
莊敏思 Macy Chong

#名譽會長委員會當然理事:

Honorary Presidents ex. officio Members

嚴徐玉珊 Virginia Yim#

潘玉儀 Irene Poon#

團體會員委員會當然理事:

Corporate Members ex. officio Members

香港僑友社

Hong Kong Chiao Yao Association -
林素珍 Jenny Lin

香港浙江省同鄉聯合會婦女委員會

The Women Committee of
The United Zhejiang Residents Associations (HK)-
應炳因 Ying Bing Nan

離島婦聯

Oiwa Limited -
劉淑嫻 Lau Suk Han



2021-23 理事會成員於2021年10月23日舉行的理事會就職儀式上大合照。

Group photo of the 2021-23 Elected Council Members at the Inauguration Ceremony on 23rd October 2021



中聯辦副主任盧新寧(中)，從香港婦協主席何超瓊(左三)、創會主席暨永遠名譽主席林貝聿嘉(右三)與一眾副主席手中接收捐款支票。
 Ms. Lu Xinning, Deputy Director of the Liaison Office (center), HKFW Chairperson Ms. Pansy Ho (3rd from left), Founding Chairperson and Honorary Life Chairperson Dr. Peggy Lam (3rd from right), and HKFW Vice Chairpersons.

香港婦協捐款支持河南省抗洪救災工作

HKFW's Donation in Support of Flood Relief Work in Henan Province

8月2日
2021

2021年7月河南省遭遇嚴重水災，數以百萬人受影響。香港婦協心繫河南同胞，為表達對他們的關懷與慰問，全體姊妹上下一心，集合綿力籌得港幣逾100萬元善款，由中聯辦轉交內地有關單位作救災之用，表達香港婦協全人對災民的摯誠關懷。

香港婦協主席何超瓊聯同眾領導於2021年8月2日前往中聯辦，把港幣\$1,018,600的捐款支票交予中聯辦代轉內地作抗洪援助，由中聯辦副主任盧新寧代表接收支票。感謝各位慷慨解囊，共襄善舉。

出席支票遞交儀式的香港婦協領導層還有創會主席暨永遠名譽主席林貝聿嘉、副主席盧高靜芝、黃汝璞、蔡關穎琴及陳鄭小燕。

In July 2021, severe floods hit Henan province seriously affecting millions of people. The HKFW was concerned about their compatriots there. In order to express care and concern for the victims, all the sisters banded together and raised more than HK\$1 million to be sent through the help of the Liaison Office of the CPC Central Committee as flood relief funding. HKFW's sincerest condolences were also sent.

The cheque presentation took place on 2nd August, 2021. The Chairperson of HKFW, Ms. Pansy Ho, together with other HKFW leaders, presented the cheque of donation HK\$1,018,600 to the Liaison Office of the People's Republic of China represented by Ms. Lu Xinning, Deputy Director of the Liaison Office, who then transferred the cheque to the relevant units in Mainland for flood relief assistance.

Also present at the cheque presentation ceremony were the Founding Chairperson and Honorary Life Chairperson Dr. Peggy Lam, HKFW Vice Chairpersons Dr. Sophia Kao, Ms. Marina Wong, Mrs. Janice Choi and Mrs. Shirley Chan.

拜訪外交部

Visit to the Commissioner's Office of the China's Foreign Ministry in HKSAR

新一屆常委會成員於2021年10月15日（星期五）上午拜訪外交部駐香港特派員公署特派員劉光源先生。

何超瓊主席與永遠名譽主席林貝聿嘉博士、監察顧問伍淑清博士，多位副主席及常委會成員一同參訪外交公署，由劉光源特派員及其夫人、婦女小組組長彭玉英陪同下參觀新中國外交歷程圖片展，並舉行工作交流。

On the morning of 15th October 2021 (Friday), the newly elected Executive Officers paid a visit to the Commissioner of the Ministry of Foreign Affairs of Hong Kong, Mr. Liu Guangyuan.

Chairperson Ms. Pansy Ho, Hon. Life Chairperson Dr. Peggy Lam, Supervising Advisor Dr. Annie Wu together with various Vice Chairpersons and Officers went for the visit at the Commissioner's Office. They toured the New China Foreign Affairs Photo Exhibition accompanied by the Commissioner and his wife, the Chairperson of the Women Subcommittee Ms. Pang Yuying. Exchanges on work ideas and insights had also been held.



劉光源特派員（右四）及劉特派員夫人彭玉英女士（右三）與本會常委會成員大合照
Executive officers and Commissioner Liu Guangyuan (4th from right) and Mrs. Liu (3rd from right).



劉光源特派員（右一）陪同本會常委會成員參觀新中國外交歷程圖片展。

Commissioner Liu (right) accompanying the Executive Officers at a tour at the China's Foreign Affairs Photo Exhibition.



盧新寧副主任（中）與本會顧問及主席團成員大合照。Group photo with Ms. Lu Xinning (middle).

10月21日
2021

拜訪中聯辦

Visit to Liaison Office of the Central People's Government in the HK SAR

本會何超瓊主席與永遠名譽主席林貝聿嘉博士、監察顧問伍淑清博士，多位副主席於2021年10月21日（星期四）一同拜訪中聯辦盧新寧副主任。是次拜訪旨在何主席向盧主任介紹新一屆主席團的成員、本會歷史及多年來的工作。

On 21st October 2021 (Thursday) Ms. Pansy Ho Chairperson, Dr. Peggy Lam, Honorary Life Chairperson and Dr. Annie Wu, Supervising Advisor together with some Vice Chairpersons paid a visit to Ms. Lu Xinning, Deputy Director of the Liaison Office. At the visit, Chairperson Pansy Ho introduced the newly elected Council, the history of HKFW and its work to the Commissioner.



（左起）永遠名譽主席林貝聿嘉博士、何超瓊主席及盧新寧副主任會面交流。
(From left) Hon. Life Chairperson Dr. Peggy Lam, Chairperson Ms. Pansy Ho and Deputy Director Ms. Lu Xinning exchanging views during the visit.

Webinar on "The Law of the People's Republic of China
on Safeguarding National Security in HK"



本會於2021年10月23日(星期六)假信德中心4樓402室信德展覽及活動空間舉辦第二屆「巾幗建新力論壇」。本屆「論壇」適逢中華人民共和國成立七十二周年及中國共產黨建黨一百周年誌慶，為積極配合國家對全球婦女事業的關注，香港婦協特此以「共建共融國際都會新篇章」為主題，力求從作為世界級大都會、粵港澳大灣區戰略樞紐城市的香港出發，把握機遇、共建共融、共同推進全球婦女事業及國際合作。

「論壇」的主禮嘉賓包括：中央人民政府駐香港特別行政區聯絡辦公室副主任盧新寧、中華人民共和國外交部駐香港特別行政區特派員公署特派員劉光源、香港婦協主席、巾幗建新力論壇主席何超瓊、清華大學萬科公共衛生與健康學院創始院長、世界衛生組織榮譽總幹事陳馮富珍、香港婦協永遠贊助人梁唐青儀、香港婦協永遠名譽主席暨監察顧問、巾幗建新力論壇榮譽主席林貝聿嘉、香港婦協監察顧問、巾幗建新力論壇榮譽主席伍淑清、香港婦協監察顧問、巾幗建新力論壇榮譽顧問范徐麗泰、香港婦協監察顧問、巾幗建新力論壇榮譽顧問梁愛詩、香港交易所主席、巾幗建新力論壇榮譽顧問史美倫、霍英東集團主席、巾幗建新力論壇榮譽顧問霍震霆、食物及衛生局局長陳肇始、警務處處長蕭澤頤、衛生署署長林文健、金紫荊女企業家協會主席章曼琪、平等機會委員會主席朱敏健、香港婦協副主席、巾幗建新力論壇副主席蔡關穎琴、香港婦協副主席、巾幗建新力論壇副主席陳鄭小燕。

論壇圍繞「共建共融國際都會新篇章」主題，邀請各個領域的領袖透過四個討論環節，探討如何更全面地發揮女性力量，締造和諧、團結、美好社會，彰顯香港國際都會地位。

The Hong Kong Federation of Women (HKFW) held the Second Women Power Forum on Saturday, 23 October 2021 at Unit 402 Exhibition and Event Space, 4/F, Shun Tak Centre. This year marks the 72nd Anniversary of the founding of the People's Republic of China and the 100th Anniversary of the founding of the Communist Party of China. To go along with these, the theme of the Forum had been set as "Herald a new chapter of Harmony and Growth for our World City". Hong Kong, as a world metropolitan city and as the hub of the Greater Bay Area Strategy, will strive to take this opportunity to establish co-harmony and to promote worldwide women enterprises and international co-operation.

Distinguished Officiating Guests of Honour present at the Forum were: Ms. Lu Xinning, Deputy Director of the Liaison Office of the Central People's Government in the Hong Kong SAR; Mr. Liu Guangyuan, Commissioner of the Ministry of Foreign Affairs of the People's Republic of China in the Hong Kong SAR; Ms. Pansy Ho, Chairperson of the HKFW; Chairperson of the Women Power Forum; Dr. Margaret Chan, Founding Dean, Vanke School of Public Health, Tsinghua University, Emeritus Director-General, World Health Organization; Mrs. Regina Leung, Life Patron of the HKFW; Dr. Peggy Lam, Honorary Life Chairperson and Supervising Advisor of the HKFW and Honorary Chairperson of the Women Power Forum; Dr. Annie Wu, Supervising Advisor of the HKFW and Honorary Chairperson of the Women Power Forum; Vice Chairperson of the Women Power Forum; Dr. Rita Fan, Supervising Advisor of the HKFW and Honorary Advisor of the Women Power Forum; Dr. Elsie Leung, Supervising Advisor of the HKFW and Honorary Clearing Limited; Mr. Timothy Fok, Chairman of Fok Ying Tung Group and Honorary Advisor of Women Power Forum; Prof. Sophia Chan Siu-chee, Secretary for Food and Health; Mr. Siu Chak-ye, Commissioner

of Police; Dr. Ronald Lam, Director of Health; Mr. Ricky Chu, Chairperson of Equal Opportunities Commission; Ms. Katherine Cheung, President of Golden Bauhinia Women Entrepreneur Association; Mrs. Janice Choi, Vice Chairperson of the HKFW and Vice Chairperson of the Women Power Forum; Mrs. Shirley Chan, Vice Chairperson of the HKFW.

The Forum around the theme of “Herald a New Chapter of Harmony and Growth for our World City”, women leaders from various fields had been invited to help explore how women could play a more comprehensive role in building a harmonious, united and cohesive society, whilst highlighting Hong Kong's status as a world city.

1 「工商及財經：香港的國際金融中心地位 — 挑戰和機遇」環節 Panel discussion: “Business and Finance: The challenges and opportunities – Hong Kong's status as the world's premier international financial centre”



(左起) 巾幗建新力論壇籌備委員會成員丘璟珊、溢達集團董事長楊敏德、私人財富管理公會行政委員會主席及瑞銀香港區主管及行政總裁盧彩雲、攜程集團首席執行官孫潔(線上參與)

From left: Ms. Carol Yau, Organizing Committee Member of the Women Power Forum, Ms. Marjorie Yang, Chairwoman of Esquel Group; Ms. Amy Lo, Chairman, Executive Committee, Private Wealth Management Association and Head and Chief Executive; UBS Hong Kong Branch and Ms. Jane Sun, CEO of Trip.com Group (joined via livestream)

「論壇」由「工商及財經：香港的國際金融中心地位—挑戰和機遇」環節揭開序幕，由巾幗建新力論壇籌備委員會成員丘璟珊主持，由溢達集團董事長楊敏德、私人財富管理公會行政委員會主席及瑞銀香港區主管及行政總裁盧彩雲、坦桑尼亞國家協調委員會主席Angellah Kairuki、攜程集團首席執行官孫潔主講，共同探討香港如何與內地進行緊密合作，把握「十四五」規劃及大灣區「一體化」建設千載難逢的機遇，彰顯企業家精神及文化，充分發揮香港獨特的橋樑作用，鞏固和提升香港國際金融中心的地位。

The First Session: “Business and Finance: The challenges and opportunities-Hong Kong's status as the world's premier international financial centre”

Moderator: Ms. Carol Yau Organizing Committee Member of the Women Power Forum

Speakers: Ms. Marjorie Yang, Chairwoman of Esquel Group; Ms. Amy Lo, Chairman and Executive Committee of Private Wealth Management Association and Head and Chief Executive of UBS Hong Kong Branch; Ms. Angellah Kairuki, Chairperson of the Tanzania National Coordinating Committee and Ms. Jane Sun, CEO of Trip.com Group, discussed how Hong Kong could work closely with the Mainland, seizing the one-off opportunities from the 14th Five-Year Plan and the integration of the Greater Bay Area to advocate the spirit and culture of the entrepreneurs; to fully make use of the unique bridging role of Hong Kong to consolidate and upgrade its status as an international financial centre.

2 「康健及體育：後疫情時代的健康新模式」環節 Panel discussion: “Health and Sports: A New Model of Health in the Post-Epidemic Era”

(左起) 啟明創投主管合夥人梁穎宇、中國香港游泳總會義務技術顧問郭晶晶、香港科技大學副校長(研究及發展)葉玉如、港大醫學院外科學系臨床教授兼瑪麗醫院乳腺外科主任、香港遺傳性乳癌家族資料庫主席鄭靄慧、巾幗建新力論壇籌備委員會成員黃僭橋

From left: Ms. Nisa Leung, Managing Partner of Qiming Venture Partners, Ms. Guo Jingjing, Hon Technical Advisor of the Hong Kong China Swimming Association, Prof. Nancy Ip, Vice President for Research and Development, the Hong Kong University of Science and Technology, Prof. Ava Kwong, Daniel C K Yu Professor in Breast Cancer Research, Clinical Professor and Chief of Division of Breast Surgery, The University of Hong Kong, Ms. Idy Wong, Organizing Committee Member of the Women Power Forum.



「康健及體育：後疫情時代的健康新模式」環節由巾幗建新力論壇籌備委員會成員黃僭橋主持，講者嘉賓：香港科技大學副校長（研究及發展）葉玉如、中國香港游泳總會義務顧問郭晶晶、港大醫學院外科學系臨床教授兼瑪麗醫院乳腺外科主任、香港遺傳性乳癌家族資料庫主席鄭靄慧及啟明創投主管合夥人梁穎宇從自己的領域分享疫情所帶來的挑戰和機遇，探討香港憑藉國際都市及粵港澳大灣區中心城市的優勝條件，在後疫情時期如何凝聚力量、接軌世界，並推動科技創新、康健及體育的發展，從而惠及大眾。

The Second Session : “Health and Sports: A New Model of Health in the Post-Epidemic Era”

Moderator: Ms. Idy Wong, Organizing Committee Member, Women Power Forum

Speakers: Prof. Nancy Ip, Vice President for Research and Development, the Hong Kong University of Science and Technology, Ms. Guo Jingjing, Hon Technical Advisor of the Hong Kong China Swimming Association, Prof. Ava Kwong, Daniel C K Yu Professor in Breast Cancer Research, Clinical Professor and Chief of Division of Breast Surgery, The University of Hong Kong and Ms. Nisa Leung, Managing Partner of Qiming Venture Partners discussed how Hong Kong, with its advantages of being a world city and the hub in Greater Bay Area, can cohere its strengths; connect with the world; promote technological innovation, health and sports development thence to benefit the public at large at the post-pandemic era.

3 特別環節「中國非政府機構從香港走向世界」 Special panel: “Chinese NGOs Going Out”



中國人民政治協商會議全國委員會副主席、巾幗建新力論壇榮譽顧問梁振英(中)、「一帶一路」國際合作香港中心暨大灣區香港中心總裁古凡(左)、共享基金會總幹事陳英凝(右)

Mr. CY Leung, Vice-Chairman of the National Committee of the Chinese People's Political Consultative Conference, Honorary Advisor of Women Power Forum (Middle), Ms. Pamela Ku, Chief Executive Officer of the Belt & Road Hong Ksong Centre and the Bay Area Hong Kong Centre (left), Ms. Emily Chan, Chief Executive Officer at GX Foundation (right)

是次「論壇」十分榮幸邀得中國人民政治協商會議全國委員會副主席、巾幗建新力論壇榮譽顧問梁振英在特別環節「中國非政府機構從香港走向世界」聯同共享基金會總幹事陳英凝及「一帶一路」國際合作香港中心暨大灣區香港中心總裁古凡擔任主講嘉賓，分享中國如何通過醫療援助和教育等領域的奉獻，與各國互联互通，與世界人民民心相通。梁振英表示：「現在正是中國人面向世界的時代，而香港於世界舞台上促進中國慈善事業擁有一定重要性。」

The Third Session: “Chinese NGOs Going Out”

Honorary Keynote Speaker: Mr. CY Leung, Vice-Chairman of the National Committee of the Chinese People's Political Consultative Conference, Honorary Advisor of Women Power Forum together with Speakers Ms. Emily Chan, Chief Executive Officer at GX Foundation, Ms. Pamela Ku, Chief Executive Officer of the Belt & Road Hong Kong Centre and the Bay Area Hong Kong Centre shared how China's contributions in medical aid and education have helped connect with other countries and the global community. In the Forum, Mr. CY Leung said “Now is the time for Chinese people to go global, and Hong Kong has an integral role to play in promoting Chinese philanthropy on the world stage.”

4 「文化藝術及社會教育：凝聚巾幗力量 構建和諧社會」環節 “Art & Culture, Social & Education: Women uniting for building an inclusive society”



(左起) 香港體育學院院長李翠莎、聯合國兒童基金香港委員會主席陳晴、蘇富比亞洲區及蘇富比鑽石主席黃林詩韻、周大福教育集團執行副主席及集團總裁鄭余雅穎、香港演藝學院院長蔡敏志、巾幗建新力論壇籌備委員會成員洪羽綾、及Art Basel亞洲總監黃雅君(線上參與)

From left: Dr. Trisha Leahy, Chief Executive of the Hong Kong Sports Institute, Ms. Judy Chen, Chairman of the Hong Kong Committee of UNICEF, Ms. Patti Wong, Chairman of Sotheby's Asia and Sotheby's Diamonds, Mrs. Jennifer Yu Cheng, Deputy Vice Chairwoman and Group President of CTF Education Group, Prof. Gillian Choa, Director of the Hong Kong Academy for Performing Arts, Ms. Stephanie Hung, Organizing Committee Member of the Women Power Forum, Ms. Adeline Ooi, Director Asia of Art Basel (joined via livestream)

緊接舉行的「文化藝術及社會教育：凝聚巾幗力量 構建和諧社會」環節由蘇富比亞洲區及蘇富比鑽石主席黃林詩韻、巾幗建新力論壇籌備委員會成員洪羽綾共同主持，由聯合國教科文組織駐華代表署主任夏澤翰、聯合國兒童基金香港委員會主席陳晴、周大福教育集團執行副主席及集團總裁鄭余雅穎、香港演藝學院院長蔡敏志、香港體育學院院長李翠莎及Art Basel亞洲總監黃雅君進行分享，探討如何在教育、社會服務中發揮其影響力，促進共融，並為年輕一代創造更多優質的發展機會。亦會從國際、亞洲、中國，以及中國香港的角度出發，分享如何透過豐富的文化資產進一步提升國際大都會和宜居城市的發展魅力。

The Final Session : “Art & Culture, Social & Education: Women uniting for building an inclusive society”

Moderator: Ms. Patti Wong, Chairman of Sotheby's Asia and Sotheby's Diamonds; Ms. Stephanie Hung, Organizing Committee Member of the Women Power Forum

Speakers: Mr. Shahbaz Khan, Director of the UNESCO Office in Beijing, Ms. Judy Chen, Chairman of the Hong Kong Committee of UNICEF, Mrs. Jennifer Yu Cheng, Deputy Vice-Chairwoman and Group President of CTF Education Group, Prof. Gillian Choa, Director of the Hong Kong Academy for Performing Arts, Dr. Trisha Leahy, Chief Executive of the Hong Kong Sports Institute and Ms. Adeline Ooi, Director Asia of Art Basel shared their views and explored ideas on how education and social service can be used to exert their influence on the promotion of harmony, to help establish better development opportunities for the young people. The discussion also touched on, through the international, Asian, Chinese and China Hong Kong perspective, how the prosperous cultural inheritance can further elevate the charismatic development of this international metropolitan city and its suitability to comfortable residency.

閉幕致詞 The Closing Remarks

第二屆「巾幗建新力論壇」能夠圓滿舉行實有賴各贊助商及機構的鼎力支持。今屆「論壇」由香港婦協主辦，金紫荊女企業家協會協助籌辦，並獲中央人民政府駐香港特別行政區聯絡辦公室協調部、中華人民共和國外交部駐香港特別行政區特派員公署國際組織部、香港貿易發展局及平等機會委員會支持。

香港婦協監察顧問、巾幗建新力論壇榮譽主席伍淑清於閉幕致辭時向線上參與論壇的重要嘉賓致謝，他們儘管因旅遊限制無法現場出席，但亦堅定不移地參與線上論壇，包括坦桑尼亞聯合共和國總統 Samia Suluhu Hassan、聯合國駐華協調員常啓德、聯合國婦女署亞太區主任 Mohammad Naciri、聯合國教科文組織駐華代表署主任夏澤翰、聯合國婦女署亞洲及太平洋區域主任及坦桑尼亞國家協調委員會主席 Angellah Kairuki。

金紫荊女企業家協會主席章曼琪女士於閉幕辭表示：「我們『金紫荊女企業家協會』很榮幸能與『香港各界婦女聯合協進會』再次攜手舉辦第二屆『巾幗建新力論壇』，在此十分衷心感謝各支持單位及籌委會成員支持，我們期待未來有更多合作機會。」「論壇」以「線上、線下」相結合的方式進行，得到28個團體、機構及學校以分會場形式同步直播，亦在北京、深圳、廣州及澳門等的婦女聯合會、婦女組織及機構設分會場以線上方式積極參與。

Dr. Annie Wu, Supervising Advisor of the HKFW and Honorary Chairperson of the Women Power Forum expressed her gratitude to the guest speakers who had supported this year's forum despite the difficulties of current travel restrictions. She added, "Let us all recognize the unwavering backing and contribution from Her Excellency Samia Suluhu Hassan, the President of the Republic of Tanzania; Siddharth Chatterjee, the United Nations Resident Coordinator in China; Mohammad Naciri, the Regional Director of UN Women for Asia and Pacific; Shahbaz Khan, the Director of the UNESCO Office in Beijing and Angellah Kairuki, the Chairperson of the Tanzania National Coordinating Committee."

Ms. Katherine Cheung, President of Golden Bauhinia Women Entrepreneur Association, said that GBWA was honoured to be able to join hands with the Hong Kong Federation of Women to organise the second edition of the 'Women Power Forum' which was held in a combined online and offline format, with simultaneous live broadcast. It involved 28 organisations, institutions and schools, as well as online participation by women's associations, women's societies and alliances in Beijing, Shenzhen, Guangzhou and Macau.

論壇網站
WPF Website



論壇節目重溫
WPF Replay





彭玉英特派員夫人(右三)、梁唐青儀永遠贊助人(左三)及李麗娟名譽顧問(右二)與一眾六藝管弦小組成員合照。
Group Photo: Ms Peng Yuying, Commissioner's wife (3rd from right), Mrs Regina Leung, HKFW Life Patron (3rd from left), Ms Shelley Lee, Hon Advisor (2nd from right), and members of the Six Arts Orchestra Group.

「慶祝建黨百年、中華人民共和國成立72周年、第二屆巾幗建新力論壇 - 香港婦協六藝管弦音樂會」於2021年10月24日(星期日)下午4時假香港藝術中心壽臣劇院圓滿舉辦。

音樂會非常榮幸邀得外交部駐港特派員夫人彭玉英女士、全國政協副主席梁振英夫人暨永遠贊助人梁唐青儀女士、名譽顧問李麗娟女士等擔任活動主禮嘉賓。俄羅斯總領事亦親臨現場觀賞。音樂會獲超過200人參加。



除一眾資深樂手參與演出外，更邀得著名鋼琴家李嘉齡小姐及豎琴家楊柳依小姐擔任特別嘉賓，演奏多首悅耳作品。特別鳴謝一眾贊助人贊助是次管弦音樂會，大會衷心感謝各位熱烈支持。

To celebrate the 72nd Anniversary of the founding of the People's Republic of China and the 100th Anniversary of the founding of the Communist Party of China, HKFW proudly presented the 2nd edition of the Women Power Forum cum Six Arts Orchestra Concert on Sunday 24th October 2021.

Guests of honour present at the Concert were Ms. Pang Yuying, wife of the Commissioner of the Ministry of Foreign Affairs of Hong Kong Liu Guangyuan; Mrs. Regina Leung, wife of the Vice Chairman of the National Committee of the Chinese People's Political Consultative Conference Mr. Leung Chun Ying; Ms. Shelley Lee HKFW's Hon. Advisor with the Consul General of Russia as honoured guest of this meaningful event. Over 200 guests attended and enjoyed the concert.

In addition to the performances by the veteran musicians; two special guests, the renowned pianist Ms. Colleen Lee and harpist Ms. Lauyee Yeung, had also been invited playing a number of ear-pleasing pieces. Special thanks go to the enthusiastic support of the members and sponsors.

香港各界婦女聯合協進會
六藝合唱團 聖誕音樂會
Hong Kong Federation of Women
Six Arts Choir Christmas Concert
2021年12月11日



香港婦協六藝合唱團聖誕音樂會
HKFW Six Arts Choir Christmas Concert



主禮嘉賓張強副部長(左五)與譚惠珠副主任(中)親臨音樂會支持。
Officiating guests, Vice Minister Zhang Qiang (5th from left) and Ms Maria Tam, Deputy Director, (middle) attended the concert showing their support.

六藝合唱團音樂會於2021年12月11日(星期六)下午3時假香港賽馬會演藝劇院圓滿舉行，共有480人出席。大會邀得中聯辦協調部張強副部長及基本法委員會副主任譚惠珠應邀出席及擔任主禮嘉賓。

音樂會以聖誕為主題，六藝合唱團獻唱17首中西名曲，更邀得樂韻唱聚唱合唱團及安基司幼稚園暨國際幼兒園合唱團擔任演出嘉賓，一班可愛小朋友一同演出，場面熱鬧及溫馨。

最後大會鳴謝籌備委員會、合唱小組成員，及贊助是次音樂會之熱心人士，衷心感謝！

Six Arts Choir Christmas Concert was held on 11th December 2021 (Saturday) at 3pm at HKJC Amphitheatre. 480 audiences attended the concert together with guests of honour LOCPG's Mr. Zhang Qiang and Ms. Maria Tam, Deputy Director of the Hong Kong Basic Law Committee of the Standing Committee of the National People's Congress.

The concert was full of Christmas spirit. 17 Chinese and Western songs were performed by the Choir supported by those of the ConChord Concert Singers and Anchors International Nursery. The children's lively performance filled the entire theatre with warmth and a festive mood.

Last but not least, the Federation gave special thanks to the organizing committee, the choir members and the sponsors.

「基本法附件一及附件二修改後，
立法會將有何改變？」講座
Talk on “The Legislative Council -
Amendment of Annex I and II to Basic Law”



社會及法律事務委員會於2021年4月17日（星期六）舉行「基本法附件一及附件二修改後，立法會將有何改變？」講座，邀得原全國人大常委會委員、原香港立法會主席范徐麗泰女士擔任主講嘉賓。

講座內容包括全國人民代表大會常委會在2021年3月對基本法附件一及二做了那些修改及其原因，選舉方法及選舉委員會的職責、修訂後的選舉制度，以及行政長官和立法會產生辦法的安排等。

講座主要以網上形式進行，當天共90人參與。講座的影片已上載至香港婦協YouTube頻道及婦協網頁，供會員及公眾人士重溫。

A talk on “ Upon the amendment of Annex I and II to the Basic Law, what changes would happen at the Legislative Council?” by Dr. Rita Fan, the former President of the HKSAR Legislative Council, the former Member of the Standing Committee of the National People’s Congress (“NPC”) , organized by HKFW’s Community and Legal Affairs sub-committee was held on Saturday 17th April 2021.

Dr. Fan introduced the amendments to Annexes I and II by the NPC Standing Committee on March 2021, its reason in doing so, the responsibilities of the voting method, the Voting Committee, the election system and the arrangements of the election of the Chief Executive and the Legislative Council after the implementation of the amendments.

The event was held successfully online having been attended by more than 90 participants. Playback of the event was uploaded to HKFW YouTube and HKFW website for members’ and public viewing.

「國家創新科技發展與香港青年新機遇」講座

“The development of innovation and technology in China explores opportunities for youth in HK”

6月4日
2021

香港婦協青年領袖委員會於2021年6月4日舉辦「國家創新科技發展與香港青年新機遇」講座，並邀得模式識別 (Pattern recognition) 領域的國際頂尖學者、中聯辦副主任譚鐵牛先生為主講嘉賓，以「國家創科新戰略與香港青年新機遇」為題，協助香港年青人認識國家在創新科技領域的最新發展和成就，以及為香港年青人帶來的機遇。

中聯辦譚鐵牛副主任在講座中介紹了世界科技發展的新趨勢、國家科技發展新戰略，以及香港青年在創科發展中的新機遇。他指出，國家高度重視香港創科發展，特區政府不斷加大對創科事業的支持力度，香港創科發展正迎來前所未有的歷史性機遇。他鼓勵香港青年認清國家發展和民族復興的歷史大勢，深刻領會國家實施創新驅動發展戰略的重大部署，緊緊抓住粵港澳大灣區建設等歷史機遇，積極融入國家發展大局，為加快國家科技自立自強、實現中華民族偉大復興貢獻力量。

超過150名半邊天歷屆參加者、委員、理事、會員，通過線上線下方式參加了是次講座。

A talk on “The development of Innovation and Technology in China and the opportunities possible for the youth in HK” organized by the HKFW Youth Leaders sub-committee was held on 4th June 2021. The guest speaker being Mr. Tan Tieniu from the Liaison Office, a top notch international scholar on Pattern Recognition, to help the young people in Hong Kong to have a better understanding of China’s success on innovation and technology development and the opportunities which would be available for them.

Mr. Tan Tieniu introduced the global trend of the development of innovation and technology, its development strategy in China, and the new opportunities opened to the youth in Hong Kong. He pointed out that China highly valued the development of innovation and technology in Hong Kong, that the Hong Kong Government has continually increased its support on this development which is encountering a historical opportunity never seen before. He encouraged young people in Hong Kong to acknowledge the historical trend of China’s development and the nation’s renaissance, to be deeply aware of China’s preparation on the implementation of the development strategy and to be actively integrated into its development plan for the sake of speeding up the independence and strengthening of the country’s technological growth and to actualize their national contributing strength for its renaissance.

Over 150 participants including the graduates from the Half-Sky Young Women Leadership Training Scheme, youth members, Council Members and HKFW members attended the hybrid talk.





第1場
First session

4-21-2021

皮膚過敏及2019冠狀病毒
病疫苗過敏的迷思
Skin allergies and allergic
to covid 19 vaccines

莊俊賢醫生
Dr. Chong Chun Yin Patrick
兒童免疫、過敏及傳染病科專科
Specialist in Paediatric Immunology,
Allergy & Infectious Disease

第2場
Second session

6-16-2021

都市病隱形殺手
非酒精性脂肪肝
Nonalcoholic fatty
liver disease

陳諾醫生
Dr. Norman Chan
內分泌及糖尿病專科
Specialist in Endocrinology,
Diabetes & Metabolism



主講 Speaker

“Family Health Month” is HKFW annual flagship programme established since 2002. Health talks are held constantly on women health and health of their families, thus the title “Family Health Month”. Over the years it has been supported by medical organizations and experienced medical practitioners. In light of the pandemic, “Family Health Month” talks are being held virtually, one talk every other month.

5 health talks had been held in April, June, August, October, and December in 2021. HKFW was pleased to be able to have invited 5 specialists to share their insights at the talks. There had been an average of over 100 participants per month with over 220 in December. The responses were overwhelming with many questions asked during the Q & A sections. Those who had attended the talks expressed that the talks were very useful, having successfully provided a wealth of valuable information on many important health issues.

Special thanks go to Dr. Norman Chan, specialist in Endocrinology, diabetes and metabolism, for having donated ten liver function tests for lucky draw. Playback of the talk was uploaded to HKFW YouTube Channel and HKFW website for members' and public viewing.

香港婦協自2002年開始主辦「婦女健康月」，每年舉辦系列講座，向婦女講授健康知識，講座範圍其後擴闊以「家庭」為對象，故定名為「家庭健康月」，多年來獲醫療機構及醫護界資深人士的支持。由於疫情關係，講座改以網上形式舉行，計劃每2個月舉辦1場健康主題講座，繼續為市民帶來適切的醫療及健康資訊。

五場講座分別於2021年4月、6月、8月、10月、12月舉行，邀得五位專科醫生為大家分享不同主題健康資訊。每場講座均吸引超過100人參加，第五場更吸引220人參加，參加者反應非常熱烈，答問環節時都踴躍發問，參加者均表示講題貼切，豐富了不少知識及解開疑團，獲益良多。

特別鳴謝內分泌及糖尿科專科陳諾醫生贊助免費驗肝十個名額供抽獎。講座影片已上載至HKFW YouTube頻道及婦協網頁供會員及公眾人士觀看。



第3場
First session

8-18-2021

食得有營，踏上成長健康路
Nutrition and Health

周中武醫生
Dr. Chong Chun Yin Patrick
兒科專科
Specialist in Paediatrics Disease

第4場
Second session

10-29-2021

退化性關節炎
Degenerative Joint Disease

黃家星教授
Prof. Wong Ka Sing Lawrence
腦內科
Specialist in Neurology



第5場
Second session

12-7-2021

腦退化，認知障礙
Dementia

陳偉霖醫生
Dr. William W L Chan
骨科專科
Specialist in Orthopaedics & Traumatology



主席請睇戲 Movie Offering by Chairperson

《1921》香港婦協專場電影欣賞

《1921》 HKFW Private Film Appreciation



7月
23-25日
2021

為慶祝中國共產黨建黨一百週年，由盧高靜芝副主席、名譽會長委員會及會員事務委員會負責籌辦「主席請睇戲 - 《1921》香港婦協專場電影欣賞」，活動於2021年7月23至25日一連三天分別於MCL康怡戲院及iSQUARE英皇戲院舉行，每天舉行一場《1921》專場欣賞會，邀請會員及親友參加，三場專場欣賞會共有300多位會員及其親友參加，參加者反應熱烈，三場爆滿。

In celebration of the 100th Anniversary of the founding of the Communist Party of China, Vice Chairperson Dr. Sophia Kao together with the Honorary Presidents Liaison sub-committee and Members' Affairs sub-committee organized the meaningful event "HKFW 《1921》 special Private Film Appreciation" on 23rd-25th July 2021. Three private viewing sessions of the film <1921> at MCL Kornhill Cinema and Emperor Cinema at iSQUARE were attended by more than 300 members and friends.



8月
27-28日
2021

9月
11日
2021

「你行得比人慢，但跑得比人快！」香港婦協電影專場

“You walk slower but run faster than anyone!” HKFW Private Film Appreciation

為讓會員在沉悶抗疫狀態中見面，為大家增添正能量，會員事務委員會於2021年8月27及28日舉行一連兩天香港婦協電影專場，活動得到利希慎基金會、班唐慧慈女士及聯席召集人梁斬羽珊等熱心人士贊助呈獻《媽媽的神奇小子》，更感謝會員事務委員會聯席召集人蘇陳偉香贈送各位參加者小小心意禮物包，這齣勵志和饒富意義的電影，假太古城中中心Movie Movie Cityplaza兩場260人火速爆滿，當中亦有不少年青人及兒童出席，眾參加者都盡興而歸。

除會員事務委員會舉行兩場電影專場外，香港婦協六藝合唱小組召集人蔡李惠莉博士為答謝各位團員於疫情期間仍積極參與合唱練習，亦於2021年9月11日贊助團員免費欣賞電影《媽媽的神奇小子》。

In order to let bored members to be able to meet face to face amid the COVID-19 situation and to add positive synergy, Members' Affairs sub-committee was pleased to host two sessions of HKFW Private Film Appreciation of "Zero to Hero", sponsored by Lee Hysan Foundation, Ms. Wendy Tong Barnes, and co-convenor Mrs. Leong Kan Yu San. Special thanks go to co-convenor Mrs. Susan So for the sponsorship of special gift packs to the guests. This inspirational movie attracted more than 260 viewers, among them young people and children, at Movie Movie Cityplaza.

In addition to the two sessions above, on 11th September 2021, convenor of Six Arts choir, Dr. Margaret Choi, sponsored another private viewing of "Zero to Hero" for the Six Arts Choir members and their families, as a token of appreciation to the effort and time they had put in at the Christmas Concert, turning it a great success.





香港婦協六藝體藝 香港傑出女運動員相冊啟動禮

“HKFW Six Arts Physical Arts - Photo Book of Hong Kong Outstanding Female Athletes” Kick-off Ceremony

2021年六藝的主題為體藝，體藝小組將會籌辦一系列體藝活動，連同合作夥伴「飛越啟德」，以及香港體育學院和中國香港體育協會暨奧林匹克委員會合作。

為隆重其事，「香港婦協六藝體藝 - 香港傑出女運動員相冊」啟動禮暨記者招待會於9月14日（星期二）假香港婦協舉行，項目很榮幸得到中國香港體育協會暨奧林匹克委員會、香港體育學院及香港殘疾人奧委會暨傷殘人士體育協會的鼎力支持，將共同擔任「香港婦協六藝體藝 - 香港傑出女運動員相冊」的合辦機構。經港協暨奧委會及體院提名後，共邀請15個體育範疇的30多位香港體壇傑出女性運動員參與是次項目，透過訪問一眾本港傑出女性運動員和輯錄她們運動英姿的相片，表揚她們對香港體壇發展作出的貢獻，亦以她們的故事去啟發及勉勵香港年輕一代，藉著動員婦女，帶動其家庭成員一起參與體育運動，推廣健康生活。

活動的主禮嘉賓包括香港婦協主席何超瓊女士、香港婦協副主席暨六藝委員會召集人盧高靜芝博士、港協暨奧委會副會長劉掌珠女士、香港體院院長李翠莎博士及香港殘疾人奧委會暨傷殘人士體育協會執行委員伍澤連先生。其他出席嘉賓包括香港羽毛球總會副主席徐守滬先生，以及幾位被輯錄於相冊中的香港體壇精英女將，包括：已故漢城亞運會保齡球金牌得主車菊紅女士由女兒張詩敏女士代表出席、倫敦殘奧乒乓球女單金牌得主黃家汶女士、香港在亞運史上首面游泳獎牌得主之一吳家樂女士、香港首位世界級大賽中連奪兩項冠軍的運動員李暉師傅、香港首批殘奧運金牌得主之一曹萍女士。

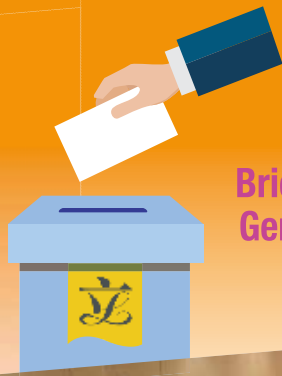
Physical Arts is the theme of this year's "Six Arts". The Committee planned to organize a series of projects with Kai Tak Sports Initiative, Hong Kong Sports Institute and Sports Federation and Olympic Committee of Hong Kong, China.

HKFW Six Arts Physical Arts – The kick-off ceremony cum press conference of the Photo book of Hong Kong Outstanding Female Athletes was held on 14th September 2021 (Tuesday) at HKFW. This initiative was supported by the Sports Federation and Olympic Committee of Hong Kong, China (SF&OC), Hong Kong Sports Institute (HKSI) with Hong Kong Paralympic Committee & Sports Association for the Physically Disabled (HKPC&SAPD) as co-organizers. After a round of nominations by the co-organizers, more than 30 outstanding female athletes from 15 sporting disciplines who are medal winners in international competitions were invited to participate in this project. The Photo Book showcases the incredible stories of these outstanding female athletes in Hong Kong and captures the most evocative moments of how they made history. Their contributions have been highly recognized within the development of sports in Hong Kong and their stories have been used to inspire the younger generation as well as to lead family members to active participation in sports activities and to promote healthy lifestyle.

Distinguished officiating guests at the Conference included Ms. Pansy



9月14日
2021



2021年立法會選舉地區及 功能界別候選人簡介會

Briefing on Candidates of 2021 Legislative Council
General Election Geographical Constituencies and
Functional Constituencies

Ho, Chairperson of HKFW; Dr. Sophia Kao, Vice-Chairperson of HKFW and Convenor of Six Arts sub-committee; Ms. Vivien Lau, the Sports Federation and Olympic Committee of Hong Kong, China; Dr. Trisha Leahy, Chief Executive of the Hong Kong Sports Institute, and Mr. Patrick Ng, Executive Committee Member of the Hong Kong Paralympic Committee & Sports Association for the Physically Disabled. The event was also attended by Mr. Hsu Show Hoo, Vice Chairman of the Hong Kong Badminton Association, as well as a number of Hong Kong Outstanding female athletes who would be featured in the photo book; the late Asian Games gold medallist Catherine Che, represented by her daughter Ms. Cheung Sze Man; Ms. Wong Ka-man, a gold medallist in table tennis at the London 2012 Paralympic Games; Ms. Fenella Ng, one of Hong Kong's first medallists in the history of the Asian Games for swimming; Lee Fai, the first Hong Kong wushu athlete to win two consecutive world championships and Ms. Cho Ping, one of Hong Kong's first Paralympic gold medalists.



12月13日
2021

社會及法律事務委員會於12月13日（星期一）舉行「2021年立法會選舉地區及功能界別候選人簡介會」，邀得多名立法會選舉候選人出席。

立法會選舉候選人出席名單包括：葉劉淑儀女士（港島西）、李梓敬先生（新界東北）、梁熙先生（港島東）、吳秋北先生（港島東）、李慧琼女士（九龍中）；陳澤斌建築師（建築、測量、都市規劃及園境界）、林哲玄醫生（醫療衛生界）、香港特別行政區全國人大代表、香港特別行政區全國政協委員及有關全國性團體代表界兩位候選人謝曉虹女士及陳勇先生，當天參加者約100人。

2021立法會選舉已於12月19日（星期日）圓滿舉行，祝賀葉劉淑儀議員、李梓敬議員、吳秋北議員、梁熙議員、李慧琼議員、林哲玄議員及陳勇議員當選第七屆立法會議員。

Organized by HKFW's Community and Legal Affairs sub-committee, the briefing on the candidates of the 2021 Legislative Council General Election Geographical Constituencies and Functional Constituencies was held on 13th December 2021 (Monday).

Legislative Council General Election candidates present included: Ms. Regina Ip (HK Island West), Mr. Dominic Lee (NT North East), Mr. Edward Leung Hei (HK Island East), Mr. Stanley Ng Chau Pei (HK Island East), Ms. Starry Lee (Kowloon Central), Mr. Benny Chan (Architectural, Surveying, Planning and Landscape), Dr. David Lam (Medical and Health Services), Ms. Tse Hiu Hung, and Mr. Chan Yung. About 100 people attended the briefing.

2021 Legislative Council General Election had come to a successful close on 19th December (Sunday). Heartfelt congratulations go to the newly elected members: Hon. Mrs. Regina Ip, Hon. Dominic Lee, Hon. Stanley Ng Chau Pei, Hon. Edward Leung, Hon. Starry Lee, Dr. Hon. David lam, and Hon. Chan Yung.





由香港婦協、上海市婦聯與上海海外聯誼會聯合發起，於2021年滬港連線首次舉辦「他為她，他為家」活動，喚起全國的關注，目標是推動每年8月定期舉辦「他為她，他為家」活動，推動孝道，讚賞男性及父親對社會、家庭的無私奉獻，亦希望配合香港學校推行的國情教育，潛移默化弘揚孝道，傳承中華優秀傳統文化，培育家國情懷。

香港婦協國際事務委員會率先於7月舉辦「他為她，他為家」-「親子講故事」比賽，讓全港幼稚園學生參加，並於2021年8月8日下午舉行「他為她，他為家」活動啟動禮暨親子講故事決賽，入圍者現場演講故事。

當天共七組親子出賽，場面熱鬧，大會亦播放影視紅星劉德華先生的宣傳片作啟動，並邀得教育局局長政治助理施俊輝先生和兒童繪本作家朱穎詩女士擔任比賽評判，最後選出冠亞季殿軍和三個特別獎項。

Co-organized by HKFW, Shanghai Women's Federation and Shanghai Overseas Chinese Friendship Association since 2021, the event "HeForShe, HeForFamily" is being held annually in August to promote filial piety and to praise the man and father's selfless contribution to their families and to the society. The project also aims to work with the schools to promote nationalism education, to pass on the concept of filial piety and the fine Chinese traditional culture so as to nurture nationalism.

In July 2021, HKFW took the lead to hold "HeForShe, HeForFamily" – Parent Child Storytelling Competition opened to all kindergarten students in Hong Kong. The kick-off ceremony and final competition was held on 8 August 2021 at which winners were invited to present their stories.

7 groups of parent-child finalists were present. At the ceremony, a promotional video produced by the renowned artist Mr. Andy Lau was played as the kick start. Adjudicators Mr. Jeff Sze and Ms. Vincci Chu selected this years' champion, the 1st, 2nd, 3rd runner ups, and the merit awardees.



比賽結果 Results



比賽片段 Competition Videos



比賽結果 Result	參賽者姓名 Contestant		演繹之故事 Name of story	其他獎項 Award (others)
	小朋友 Child	爸爸 Dad		
冠軍	陳昞昕	陳嵩泳	爸爸，別怕	最佳舞台效果
亞軍	霍若霖	霍滿堂	烏鴉的故事	最有教育意義
季軍	方樂之	方梓豪	小小兔的孝順故事	
殿軍	鄭可雋	鄭傑雄	孝順好簡單	
優異獎	周詩堯	周榮春	爸爸受傷了	親子最合拍獎
優異獎	張昀積	張震	爸爸，我要月亮	
優異獎	張習恩	張綱峻	我的爸爸真偉大	



監察顧問丁毓珠(右二)、副主席孔美琪(左二)、蘇陳偉香副主席(左三)、聯席義務司庫蔡陳蕙婷(右一)及孫蔡吐媚(左一)到場支持，並與汪明荃女士(右三)合照留念。Mrs. Christina Ting (2nd from right), Dr. Maggie Koong(2nd from left), Mrs. Susan So(3rd from left), Mrs. Barbara Tsoi (1st from right) and Mrs. Mary Suen(1st from left) showed support and had group photo with Dr. Liza Wang (center).

香港婦協贊助粵劇專場 HKFW Sponsored Cantonese Opera

12月
2021



為支持本會創會會員、六藝演藝顧問汪明荃女士推廣國粹粵劇文化，並藉此答謝她一直以來對婦協的支持，本會贊助半場《英雄叛國》專場，專場已於2021年12月23日晚上7時30分假西九文化區戲曲中心大劇院圓滿舉行。在此衷心感謝各位會員的支持，獲得的贊助已轉購門票，送贈予九個長者機構，共282位長者受惠。

HKFW founding member and advisor of Six Arts – Performing Arts Sub-Committee, Ms. Lisa Wong is dedicated in promoting the quintessence of the culture of Cantonese opera. In order to support Ms. Lisa Wang and thank her for supporting the Federation, HKFW sponsored half of the house “Heroic Treason”, that was held on 23rd December 2021 at 7:30pm at West Kowloon Xiqu Centre. Heartfelt thanks go to the members for supporting this meaning event. The sponsorship was given to nine organizations that sponsored tickets for 282 elders to enjoy the opera.



會員生日會 Birthday Parties for Members



9-12月份會員生日會於12月3日假金鐘名都酒樓舉行，延開6席，反應踴躍。Birthday party for Sept-Dec birthday members was held on 3rd December at Admiralty Metropolis Restaurant. Six dinner tables were arranged, everyone had a blast.

林貝聿嘉博士獲頒榮譽博士

Dr. Peggy Lam awarded Honorary Doctorate

本會永遠名譽主席林貝聿嘉博士於2021年6月13日獲衛道神學研究院頒授榮譽文學博士榮銜，以表揚林博士在過去六十載的超卓社會服務，為香港不同領域尤其是促進婦女權益的事務上，帶來重大貢獻。恭喜林博士！

Dr. Peggy Lam, HKFW Honorary Life Chairperson, was awarded Doctor of Letters Honoris Causa by the United Wesleyan Graduate Institute, in recognition of her exemplary service of leadership for over 60 years and her distinguished contributions to different sectors in Hong Kong, especially to the promotion of women's rights. The Conferment Ceremony was held on 13 June 2021. Congratulations to Dr. Lam!



恭賀

2021香港婦協會員榮獲香港特區政府授勳及嘉獎

Congratulations to Members of HKFW Received Honours and Awards from the Hong Kong Special Administrative Region, 2021

大紫荊勳賢 Grand Bauhinia Medal (GBM)

葉劉淑儀議員 The Honourable Mrs. IP LAU Suk-ye

金紫荊星章 Gold Bauhinia Star (GBS)

王惠貞名譽會長 Ms. WONG Wai-ching

銀紫荊星章 Silver Bauhinia Star (SBS)

蘇陳偉香副主席/名譽會長 Mrs. SO CHAN Wai-hang

王沛詩大律師 Ms. WONG Pui-sze, Priscilla

銅紫荊星章 Bronze Bauhinia Star (BBS)

何超鳳名譽會長 Ms. HO Chiu-fung, Daisy

林玉珍女士 Ms. LAM Yuk-chun

馮翠屏女士 Ms. FONG Choi-peng

榮譽勳章 Medal of Honour (MH)

黃火金女士 Ms. WONG For-kam 陳家佩議員 Ms. CHAN Judy Kapui

行政長官社區服務獎狀 Chief Executive's Commendation for Community Service

劉淑嫻女士 Ms. LAU Suk-han

李麗容女士 Ms. LI Lai-yung

香港婦協代表出席7.1活動

香港各界婦女慶祝中國共產黨成立100周年及香港回歸24年

HKFW celebrating the 100th Anniversary of the Founding of the Communist Party of China and the 24th Anniversary of Handover of Hong Kong on 1st July, 2021



(左起) 蔡關穎琴副主席、孔美琪副主席、盧高靜芝副主席、黃汝璞副主席、陳鄭小燕副主席於2021年7月1日出席香港各界慶典委員會慶祝中國共產黨成立100周年暨香港回歸祖國24周年系列活動。

From the left: Mrs. Janice Choi, Dr. Maggie Koong, Dr. Sophia Kao, Ms. Marina Wong, and Mrs. Shirley Chan attended the celebratory events on 1st July 2021.

與中國女企業家協會見面

Meeting with China Association of Women Entrepreneurs

何超瓊主席(圖中)聯同會員事務委員會聯席召集人蘇陳偉香副主席(左二)及梁靳羽珊聯席義務秘書(右二)與中國女企業家協會見面。

Chairperson Ms. Pansy Ho (center) alongside Mrs. Susan So (2nd left) and Mrs. Leong Kan Yu San (2nd right) met with China Association of Women Entrepreneurs and exchanged views.



團體會員茶聚

Tea Party with Corporate Members



為了加強聯繫團體會員，會員事務委員會於2021年11月13日及23日舉行了茶敘聯誼，共有37個團體會員參加。

A Tea Party was held on 13th and 23rd of November to strengthen the ties among the corporate members. 37 corporate members joined the party.

自在人生自學計劃

Capacity Building Mileage Programme



香港生態遊
Hong Kong Eco Tour



中醫如何預防亞健康及都市病
How Chinese practitioners prevent Suboptimal Health and Urban Diseases

環球美食探秘
Exploring Worldwide Cuisines



海怡半島婦女聯合會



健康講座嘉賓與義工合照
Guests and volunteers in the health talk

為響應政府「全城起動，快打疫苗」運動，海怡半島婦女聯合會有幸得到有心人贊助，於去年11-12月聯同專業醫療機構合辦了「身體狀況齊檢查，注射疫苗更放心」活動，免費為100名海怡居民提供抽血、身體檢查、接種疫苗、健康講座等醫療服務，有助共建共融健康社區，亦為推動政府抗疫政策發揮正能量！

In response to the government's "Early Vaccination for All" Campaign, South Horizons Women's Association was fortunate to have the support of kind donors and medical practitioners, in co-organising the "Health Checkup, Vaccine Update" event to provide free health check up and vaccination services for 100 Horizons district residents. The free medical services including blood drawing, physical examination, vaccination and health seminars, etc., which has contributed to build an inclusive community as well as a positive role in supporting the government's anti-epidemic policy!



該會李秋蘭主席在活動啟動禮上
致送紀念品於熱心贊助人
Chairperson Ms. Lee Chau Lan
presented the souvenir to the donors

香港東區婦女福利會

「愛生活 • 樂無窮」

該會會徽為一圓形齒輪，中央「婦女」兩字畫作「火把」形象，象徵自由與光明之意。而「服務群眾、為婦女謀福利；安老護幼」為本會服務宗旨。

該會提供服務其中之目標、是促進服務使用者具積極樂觀面對逆境之能力，此可從生活中的不斷學習、感官刺激、社交生活、娛樂中找出生命的意義，令每天都充滿快樂情緒、熱衷生活。詳情歡迎登入本會網址 <http://www.wcedhk.org.hk> 省覽。



"Love life • Endless fun"

The emblem of the Association is a circular gear, and the two characters "women" in the center are painted with the image of "torch", symbolizing freedom and light. And "serving the masses, seeking welfare for women; caring for the elderly and youth" is the mission statement of the Association.

One of the service goals of the Association is to encourage the beneficiaries to be positive and optimistic when facing difficulties and adversity, discover the meaning of life from the continuous learning, sensory stimulation, social life and various entertainment, so that every day is full of happiness and be passionate for life. For details, please visit our website <http://www.wcedhk.org.hk>



香港西區婦女福利會

該會幼稚園關陳秀琼會長兼校監(中)與港島總區防止罪案辦公室「動物守護 • 社區大使」計劃人員化身銀河動物守護隊到訪幼稚園，以講故事形式教導小朋友尊重生命及愛護動物。活動結束後，小朋友都願意成為銀河動物守護隊成員。

The president of Women's Welfare Club Western District HK and school supervisor of the Kindergarten, Ms Kwan Sau King(middle) and Hong Kong Police Force Hong Kong Island Regional Crime Prevention Office Animal Watchers Programme police officer turned into the Animal Guardians of the Galaxy to visit the kindergarten and teach children to respect life and love animals by telling stories. After the activity, the children are willing to become members of the Animal Guardians of the Galaxy.



婦女服務聯會

為舒緩基層市民的經濟壓力，婦女服務聯會於7月16日在葵涌邨向失業、低收入及退休人士派發白米，受惠者都十分感激及開心。

In order to relieve the economic pressure of the grassroots, the Women Service Association distributed rice to the unemployed, low-income and retirees in Kwai Chung Estate on July 16. The beneficiaries are very grateful and happy.



屯門婦聯

屯門婦聯於2021年7月17日舉辦《慶祝香港回歸24周年暨屯門婦聯成立45周年填色比賽》頒獎典禮，為得獎者頒發冠、亞、季軍及多名優異獎項。是次活動承蒙屯門區各幼稚園及小學的師生鼎力支持，收回參賽作品接近1,000份。

Tuen Mun District Women's Association held the "To Celebrate the 24th Anniversary of the Establishment of the Hong Kong SAR cum the 45th Anniversary of the Tuen Mun District Women's Association Coloring Contest" awards ceremony on 17 July 2021.

The event awarded the Champion, First runner-up, Second runner-up and several merit awards. With the strong support of teachers and students from kindergartens and primary schools in Tuen Mun District, this event had received nearly 1,000 entries for the competition.



離島婦聯

端午節當日，離島婦聯透過舉辦親子家庭或長幼組合包粽的工作坊，促進家庭間的共融。另將工作坊中的製成品送給區內長者，令他們融入節日的氛圍。在梅窩，該會義工亦為當區居民預備端午節探訪物資，之後走訪多個基層家庭與獨居長者，為他們送上愛心健康粽，借此表達一點心意。

OIWA organized a DIY rice dumplings parent-child workshop on Dragon Boat Festival day, with the aim to enhance harmonious relationships within families. The rice dumplings were shared with the elders in the local community on this festive occasion.

Volunteers helped to prepare supplies and rice dumplings for Dragon Boat Festival visits to grassroots families and single elders in Mui Wo, so as to deliver warmth and care.



喜迎端陽 糉是有情



團體會員

專欄

Corporate
Member Activities

赤柱婦女會

赤柱婦女會赤柱馬坑邨辦事處為居民提供社區服務。該會經常代派口罩給赤柱居民。於本年2021年端午節，本會代派魚派稷祝賀，並代派餐券慶祝香港回歸祖國24周年慶典。

Stanley Women Association Ma Hang Estate Office provides community services to residents. The Association often distributes masks to Stanley residents. On the Dragon Boat Festival in 2021, the Association distributed fish, sticky rice and meal coupons to celebrate the 24th anniversary of the establishment of the Hong Kong SAR.



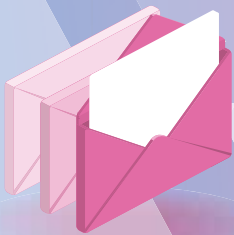
歡迎新會員

永遠普通會員 Life Ordinary Member 04.2021 - 12.2021入會

- 陳愛美 Chan Oi Mei
- 張潤屏 Cheung Yun Ping Mary
- 楊慧玲 Yeung Wai Ling Elsa
- 馬翹生 Ma Kiu Sang Jenny
- 伍艷玲 Ng Yim Ling
- 黃燕燕 Wong Yin Yin
- 楊燕娟 Yeung Yin Kuen
- 梁美智 Leung Mee Chee
- 曾敏香 Tsang Mun Heung
- 吳曉靈 Ng Hiu Ling
- 方陳珮汝 Theresa Fong
- 馮蘊鈿 Fung Wan Tin Wendy
- 杜葉慧心 To Yip Wai Sum Judy
- 唐慧慈 Tong Wai Che Wendy
- 劉珍妮 Lau Jeny
- 鄭恩萍 Cheng Yan Ping Pamela
- 錢曉玲 Chin Hiu Ling
- 張萍 Zhang Ping
- 吳家華 Ng Ka Wah
- 吳家欣 Ng Ka Yan
- 唐海怡 Tang Hoi Yee Annie
- 吳瑋 Wu Wei
- 阮秀鷹 Yuen Sau Ying (Summi)
- 孫艷薇 Suen Yim Mei Mony
- 藍玲 Nam Ling Gigi
- 馬蓉樂 Beh Yong Shin
- 徐凌霄 Tsui Ling Siu

團體會員 Corporate Members

大灣區香港女企業家總會 Greater Bay Area Hong Kong Women Entrepreneurs Association



歡迎本會會員投稿，題材不限，可分享個人對活動感受或提供非商業新資訊，字數以不超過五百字為限。

- 註：1. 編輯委員會保留刪改及採用與否之權利。
2. 會員投稿只反映投稿人意見，並不代表本會立場。

季刊鳴謝： 林貝聿嘉 黃葉慧瑩



出版：香港各界婦女聯合協進會有限公司 Published by: Hong Kong Federation of Women Ltd.

香港灣仔駱克道435號地下 G/F, 435 Lockhart Road, Wanchai, Hong Kong

電話Tel: (852)2833 6131 傳真Fax: (852)2833 6909 電郵E-mail: info@hkfw.org

網址Website: www.hkfw.org 香港婦協季刊網上版：www.hkfw.org/chi/event_archive.php

版權所有，不得翻印 All rights reserved. No reproduction without our written permission.